

Lobby News Nouvelles

Eastern Edition
Édition de la région de l'Est



Ontario
Realty
Corporation

Société
immobilière
de l'Ontario

Property Services

Services de gestion d'immeubles

Fall 2010
Automne 2010

Raising Awareness for Waste Reduction Week

Ontario Realty Corporation (ORC) Property Services is planning special events around the province that will ask building occupants to consider the amount of waste being created in their respective buildings. From October 18th to 22nd is Waste Reduction Week and ORC is looking to raise awareness of recycling and encourage waste diversion.

cont'd on page 4

Contents

Official Opening of the Robinson Cafeteria	2
Renfrew County Courthouse - Winner of the International BOMA Award....	3

Table des matières

Inauguration officielle de la cafétéria Robinson	2
Le Palais du justice du comté de Renfrew, lauréat du prix international de BOMA	3

Sensibiliser la population à l'occasion de la Semaine de réduction des déchets

La Société immobilière de l'Ontario (SIO) en train d'organiser, dans l'ensemble de la province, plusieurs événements spéciaux durant lesquels les occupants de divers édifices seront invités à réfléchir sur la quantité de déchets engendrés dans leurs édifices respectifs. La Semaine canadienne de réduction des déchets aura lieu ce mois-ci, du 18 au 22 octobre, et la SIO cherche à sensibiliser les occupants de ses immeubles au recyclage et à promouvoir le réacheminement des déchets.

Suite à la page 4

Official Opening of the Robinson Cafeteria



L-R: Janice Vervaeke, Stephen Emery, Phillip Brown, Larry Davis, Michele Clarke

On Thursday, September 9th, ORC East Region staff at Robinson Place in Peterborough officially opened its long awaited cafeteria for the 1,000 OPS staff in the building. Brown's Fine Foods, the food service provider, hosted the event, with an emphasis on Foodland Ontario and the importance of using locally sourced foods.

On the same day, the "Robinson Place Community Gardens" group celebrated their first harvest of vegetables, which they have been donating to the Brock Mission Food Bank since late summer. Bringing their greetings and well wishes to the event: Regional Director of Operations, Stephen Emery; Director of Service and Infrastructure Management Branch, MNR, Larry Davis; President of Brown's Fine Foods, Phillip Brown; and Jenny Gleeson, Chairperson of the Community Gardens. Both the cafeteria and community gardens will be instrumental in helping to obtain Leadership in Energy and Environmental Design (LEED) certification for Existing Buildings Operations and Maintenance.

Inauguration officielle de la cafétéria Robinson

Le personnel de la SIO de la région Est a officiellement inauguré, le jeudi 9 septembre, la cafétéria de la Place Robinson    Peterborough. C  tait un   v  nement attendu de longue date par les quelque 1,000 employés de la FPO qui travaillent dans cet édifice. La société de restauration engagée pour administrer la cafétéria, Brown's Fine Foods, a organisé l  v  nement en mettant l  accent sur le programme Ontario, terre nourricière, ainsi que sur l  importance d  utiliser des produits locaux.

Le même jour, l  Association des jardins communautaires de la Place Robinson a célébré la première récolte de ses jardins potagers. L  Association fait don de sa récolte    la banque alimentaire de la Mission Brock depuis la fin de l  t  . Plusieurs personnalités ont participé    l  v  nement en offrant leurs meilleurs vœux    l  assembl  e, notamment : Stephen Emery, directeur régional des opérations; Larry Davis, directeur de la Gestion des services et de l  infrastructure au ministère des Ressources naturelles (MRN); Phillip Brown, président de Brown's Fine Foods; et Jenny Gleeson, présidente de l  Association des jardins communautaires. Tant la cafétéria que les jardins communautaires joueront un rôle clé dans la candidature de l  immeuble    la certification LEED (Leadership in Energy and Environmental Design), catégorie exploitation et entretien des édifices existants.

Renfrew County Courthouse – Winner of the International BOMA Award



The much-heralded Renfrew County Courthouse has added an international honour to its growing list of accolades. The Pembroke facility received the Outstanding Building of the Year (TOBY) Award at the Building Owners and Managers Association (BOMA) International annual conference held in Long Beach, California this past summer. A record 94 buildings competed for this prestigious international award. The international TOBY is the latest accolade in a series of awards for the building's outstanding design and innovation.

The newly renovated Courthouse involved a complete re-design of the site, but retained most of the original courthouse and land registry building, and parts of the former jail. The designers were able to successfully integrate the existing heritage façade into a 75,000 square-foot stone, glass and steel facility that is now the home of the Superior Ontario Courts of Justice with six new courtrooms and holding cells.

Le Palais de justice du comté de Renfrew, lauréat du prix international de BOMA

Le d'ores et déjà célèbre Palais de justice du comté de Renfrew a ajouté un prix international à son palmarès, qui ne cesse de croître. Cet été, l'immeuble en question, situé à Pembroke, a remporté le très convoité prix TOBY international de l'immeuble de l'année, lors de la conférence annuelle de BOMA International – l'association des propriétaires et administrateurs d'immeubles – qui s'est tenue à Long Beach, en Californie. En tout, 94 immeubles étaient en lice, soit un nombre record de candidats pour recevoir ce prestigieux prix international. Le prix TOBY international est le tout dernier d'une série de prix décernés au Palais de justice pour sa conception novatrice.

La rénovation du Palais de justice a entraîné un réaménagement complet du site, mais elle a préservé la plus grosse partie de l'ancien Palais de justice et du bureau d'enregistrement, ainsi que certains éléments de l'ancienne prison. Les architectes ont réussi à intégrer la façade existante, qui fait partie du patrimoine architectural de la province, à un édifice en pierre, en verre et en acier de quelque 75 000 pieds carrés qui abrite désormais les six salles d'audience et les cellules de détention provisoire de la Cour supérieure de justice en Ontario.

Earthquake Emergency Response

If you are in a building during an earthquake, remember to:

- Drop to the ground; take cover under sturdy furniture and hold on to something secure until the shaking stops.
- Stay away from anything that could topple over (i.e. filing cabinets, bookcases).
- Take shelter only in a close, load bearing doorway.
- Know that electricity or emergency systems may go off.
- DO NOT use the elevators.

Interventions d'urgence en cas de séisme

Si vous vous trouvez dans un immeuble lorsqu'un séisme se produit, observez les consignes suivantes:

- couchez-vous au sol; abritez-vous sous un meuble solide et stable et accrochez-vous fermement jusqu'à la fin des secousses.
- tenez-vous loin de tout objet susceptible de se renverser (Ex.: classeurs, bibliothèques).
- réfugiez-vous uniquement sous une embrasure de porte capable de soutenir une charge et qui est située à proximité.
- souvenez-vous que les systèmes électriques ou d'urgence peuvent tomber en panne.
- N'utilisez PAS les ascenseurs.

cont'd from page 1

Key buildings in each region will have lunch and learn sessions throughout the week with informal educational activities. The buildings include:

- 1 Stone Road, Guelph – October 18th
- Macdonald Block, Toronto – October 19th
- 435 James Street, Thunder Bay – October 20th
- Ottawa Courthouse, Ottawa – October 21st
- Robinson Place, Peterborough – October 22nd

Other buildings throughout the province will have information posted on waste reduction targets and how best to help reduce waste for a cleaner and more sustainable workplace and environment. For more information, please contact your Facility Manager or the Property Services Line at 1-877-590-5090.

Suite de la page 1

Les principaux immeubles de chaque région organiseront des conférences à l'heure du midi et des activités éducatives informelles durant toute la semaine en question. Ces événements auront notamment lieu dans les immeubles suivants :

- 1, rue Stone, Guelph – 18 octobre
- Édifice Macdonald, Toronto – 19 octobre
- 435, rue James, Thunder Bay – 20 octobre
- Palais de justice d'Ottawa, Ottawa – 21 octobre
- Place Robinson, Peterborough – 22 octobre

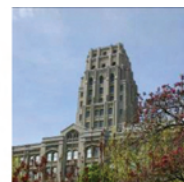
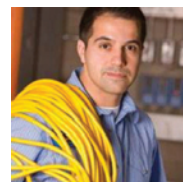
D'autres immeubles dans l'ensemble de la province afficheront des renseignements sur les cibles de réduction du gaspillage et sur les meilleures façons d'éviter ledit gaspillage, ce qui rehausserait bien sûr la propreté et la durabilité du milieu de travail et de l'environnement. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le gérant de votre édifice ou appeler la ligne des services immobiliers en composant le 1 877 590-5090.

Need Service?

Call Us.

Besoin d'un service?

Appelez-nous.



Ontario
Realty
Corporation

Société
immobilière
de l'Ontario

Property Services

Services de gestion d'immeubles

 1-877-590-5090

 <http://workorder.cbrc.com/crsorc>

 orcpropertyservices@cbrc.com

Send your story ideas for an upcoming edition or feedback on current editions to newswire@cbrc.com.

Send in your best building pictures to feature your property in upcoming issues.

Faites-nous parvenir vos suggestions pour les numéros à venir ou vos commentaires en écrivant à l'adresse suivante : newswire@cbrc.com.

Si vous souhaitez que votre immeuble soit mis en vedette dans un numéro à venir, envoyez-nous vos meilleures photos.